



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050

Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8917

主曆2014年10月19日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Finance Report End September 2014

Yearly Goal \$ 148,000

Weekly goal \$ 2,845

September goal (4 weeks) \$ 11,380

September total donations \$ 8,494

October goal (4 weeks) \$ 11,380

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

每天彌撒福音 (10/20/14 – 10/26/14)

週一 路 Luke 12:13-21

週二 路 Luke 12:35-38

週三 路 Luke 12:39-48

週四 路 Luke 12:49-53

週五 路 Luke 12:54-59

週六 路 Luke 13:1-9

甲年常年期第三十主日 (30th Sunday in Ordinary Time)

主日 瑪 Matt 22:15-21

† 本週主日彌撒釋義 甲年 第二十九主日 宗教與政治 (瑪二二 15~21)

為了解這段福音，我們必須說明一下耶穌的時代背景。那時羅馬帝國統治地中海沿岸所有的地區，耶穌所居的巴勒斯坦，也是羅馬皇帝的領土，當然要求猶太人向羅馬納稅。福音中的稅吏便是擔任收稅的角色。由於猶太人自認是天主的子民，不是人間帝王的子民，因此對於納稅這件事，即使事實上是忍受奇恥大辱，可是道理上是絕對不妥協地抗拒。也是在這種情況下，法利塞人、黑落德黨人聯合起來試探耶穌。「納稅給凱撒（即羅馬皇帝），可以不可以？」這是一個非常惡毒的問題，若回答：「可以」，那麼自認為天主子民的猶太人，一定會說耶穌不愛祖國，甚至會說他在賣國，再也不去聽祂了。假使回答：「不可以」，那麼說不定那些與耶穌作對的人會向羅馬總督告發耶穌，以叛亂的罪名處罰祂。可是耶穌看清他們的詭計，以一個稅幣的肖像打發他們走了。

不過耶穌在這個機會上說的一句話：「凱撒的，就應歸還凱撒，天主的，就應歸還天主」為後代教會實在是一個生活指南，值得提出來討論。這句話有好多不同的解釋，不過最為普遍的一種，是指國家政治與宗教信仰的各自獨立，凱撒代表國家政治；天主表示宗教信仰。國家政治在政府運籌下，為了人民的安全、生活富裕、塵世物資以及精神各方面的發展而工作。至於宗教信仰是人類天賦的權利，或者個人或者團體，實踐敬奉天主的道德與精神生活，不只是謀求永恆生命，也是在國家與社會中發生化育功能。國家與宗教兩者之間各自具活動的領域。信仰自由既是天賦人權，國家政府自當積極尊重，不得干涉與限制，這是所謂「天主的，就應歸還天主」。當然如果宗教界有些不法之徒假宗教之名破壞人民福利，國家自可依法干涉。另一方面，國家政府既有職責為國家謀求福利，宗教信仰自當服從法律，這也是聖經的教訓。伯多祿說：「你們要為主的緣故，服從人立的一切制度；或者服從帝王為最高元首，或者服從帝王派遣來懲罰作惡者，獎賞行善者的練督……，」這便是所謂「凱撒的，就應歸還凱撒」。但若國家政府的命令相反天主，侵犯宗教信仰的權利，那麼宗教當然不

能相反天主而去服從。所以，宗徒大事錄中，當猶太權威禁止伯多祿和若望宣揚耶穌的福音時，他們回答說：「聽從你們而不聽從天主，在天主前是否合理，你們評斷罷！因為我們不得不說我們所見所聞的事。」

事實上，在天主教會歷史中，教難的發生，都是為了肯定「天主的，就應歸還天主」，許多殉道者不懼流血致命，便是要服從天主的命令，保衛自己的宗教信仰，以及傳揚福音的權利。下週教會慶祝傳教節，這是耶穌基督的命令：往訓萬民。我們祈求天主使天國喜訊傳遍各地，我們也祈求天主，使有些傳教不能自由的地區，早日阻礙消失。原來福音雖然是引導人認識天主，謀求永生，但是也為勸導人群，彼此相愛，為國家與社會謀求福利。國家政府實在沒有理由要去阻止傳教。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《活動及通告》

十月玫瑰月 October Month of the Rosary

十月玫瑰月，粵語彌撒後(大約 2:30PM 左右)，粵語組將同我們一起用國/粵/英語為我們的家庭，主教會議，及世界和平恭唸玫瑰經。請提早動身，準時加入我們。

教會的年曆，堂堂的進入，敬禮聖母的月份，在今年，團體有一個恭唸玫瑰經的計劃，也就是在粵語組彌撒後及國語組彌撒前，在樓上教堂中，由神父帶領大家，恭唸玫瑰經，

1.2 端-廣東話！

3 端-英文！

4.5 端-國語！

第一主日(10/05)--歡喜 5 端！

第二主日(10/12)--光明 5 端！

第三主日(10/19)--榮福 5 端！

第四主日(10/26)--痛苦 5 端！

同時我們會準備 5 個小蠟燭，每唸一端，獻給聖母一個蠟燭！

特請大家告訴大家，在 2:30PM 左右，進入教堂就座，若彌撒還在進行中，請保持靜默，謝謝！

本堂聖詠團招募團員

聖詠是雙倍的祈禱。歡迎所有喜愛唱歌的教友及非教友踴躍報名。讓我們藉著在聖詠團的事奉回應主的愛，團員間因著共同的事奉彼此融合作，相伴走信仰的道路。

練唱時間:主日彌撒前 1:30-2:45PM (@North Hall)

報名方式:有意願者請發郵件 choir@sjccc.org

將臨期週末靜默式避靜

2014 Advent Retreat (11/21-23/2014)

主題：揭露生命的神聖

將臨期將屆，我們準備以怎樣的面貌和心靈與心愛的耶穌相遇？雖然我們都哀心想朝著與天主肖似的目標前行，但不是受阻於不得法，就是無法持之以恆。

由林啟和神父帶領的將臨期週末靜默式避靜，主題「揭露生命的神聖」，將幫助我們從內心認識自己，明白我們需要什麼、天主要我們做什麼。透過祈禱，經驗天主的仁慈、認出祂的聲音。讓我們棲身充滿與福音相反價值觀的現世社會中，仍能屹立不搖。

林啟和神父精通中、英文。他渴望幫助每一個人將愛注入日常生活，在潛移默化中完成自我成長，同時也幫助他人成長，進而成為一個有分辨能力的信仰團體。

林啟和神父 (Fr. Michael Lynch, SJ)，於 1982 年進耶穌會初學，1993 年晉升神父。1986-1992 年在台灣進修神學與中文。1994-2014 在香港和紐約推廣播散種子協會 (Sowing Seeds network)。四年前開始融合教會靈修傳統，並以善意溝通的技巧為工具，幫助信友在平安喜樂中，烙上天主的印記。

時間：11 月 21 日 5:00 pm - 11 月 23 日 12:30 pm

地點：St. Clare's Retreat Center

2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073

神師：林啟和神父

費用：單人房 \$150, 雙人房 \$140 (per person)

人數：50 人

報名：www.sjccc.org 網路報名

吳興民 Shingmin Wu:

shingmin.wu@gmail.com

將臨期英文避靜 Advent Retreat in English

神師: 滿而溢神父 Fr. Michel Marcil

Date: November 22, 2014

Time: 9AM - 4:30PM

Location: 耶穌升天堂 Ascension Church (CCCA)

Registration: Christina Kuo, 郭漢珍

christinahjkuo@gmail.com, 408-839-4659

Debbie Teng, 徐麗華

tengdeb@gmail.com, -408-806-4086

Donation: \$10 per person for lunch and snack

(vegetarian please indicate)

Free donations are welcome